

★ LION BOY

狮子男孩

[英] 祖祖·科德 著
Zizou Corder

段晓楣 苗华建 译

★
The 真相
Truth

★
新星出版社 NEW STAR PRESS



L I O N B O Y

狮子男孩

[英] 祖祖·科德 著
Zizou Corder

苗华建 译

真相

The Truth



新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

狮子男孩 / (英) 科德 (Corder, Z.) 著; 段晓楣, 苗华建译. —北京: 新星出版社, 2006.8

ISBN 7-80225-050-1

I. 狮... II. ①科...②段... ③苗... III. 儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 041968 号

狮子男孩

[英] 祖祖·科德 (Zizou Corder) / 著
段晓楣, 苗华建 / 译

责任编辑: 丁纪红

责任印制: 韦 舰

封面设计: 颜 禾

The Lion Boy Trilogy

By Zizou Corder

Volume 1: Copyright © 2003 by Zizou Corder

Volume 2: Copyright © 2004 by Zizou Corder

Volume 3: Copyright © 2006 by Zizou Corder

This edition arranged with Louis Young & Isabel Adomakoh Young
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright © 2006 New Star Press

All rights reserved.

著作权合同登记图字: 01-2005-5607

著作权合同登记图字: 01-2005-5608

著作权合同登记图字: 01-2005-2714

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢 刚

社 址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦 100005

邮政信箱: 北京市东四邮局 7 号信箱 100010

电 话: 010-65270477

传 真: 010-65270449

销售热线: 010-65512133

E - mail: newstar_publisher@163.com

印 刷: 北京中科印刷有限公司

开 本: 880×1290 1/32

字 数: 522 千字

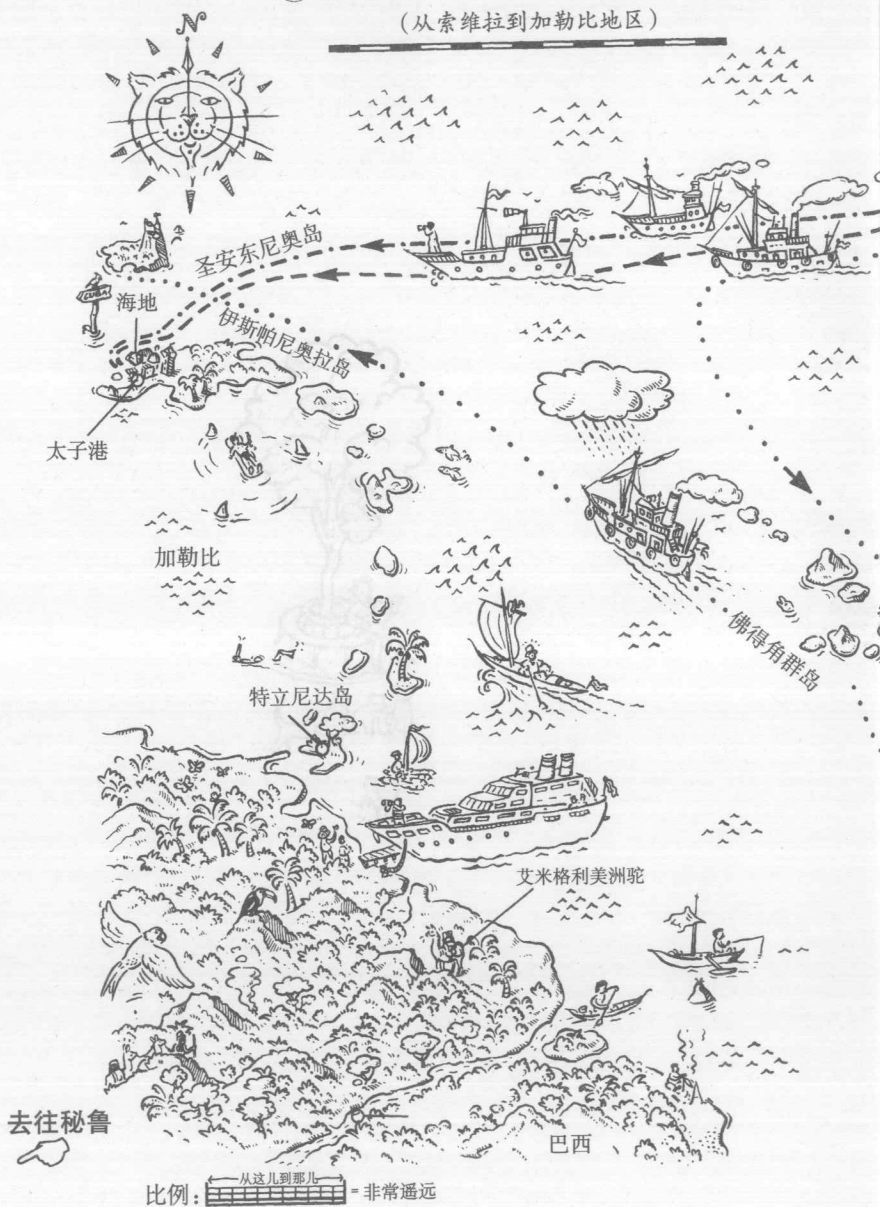
印 张: 28.375

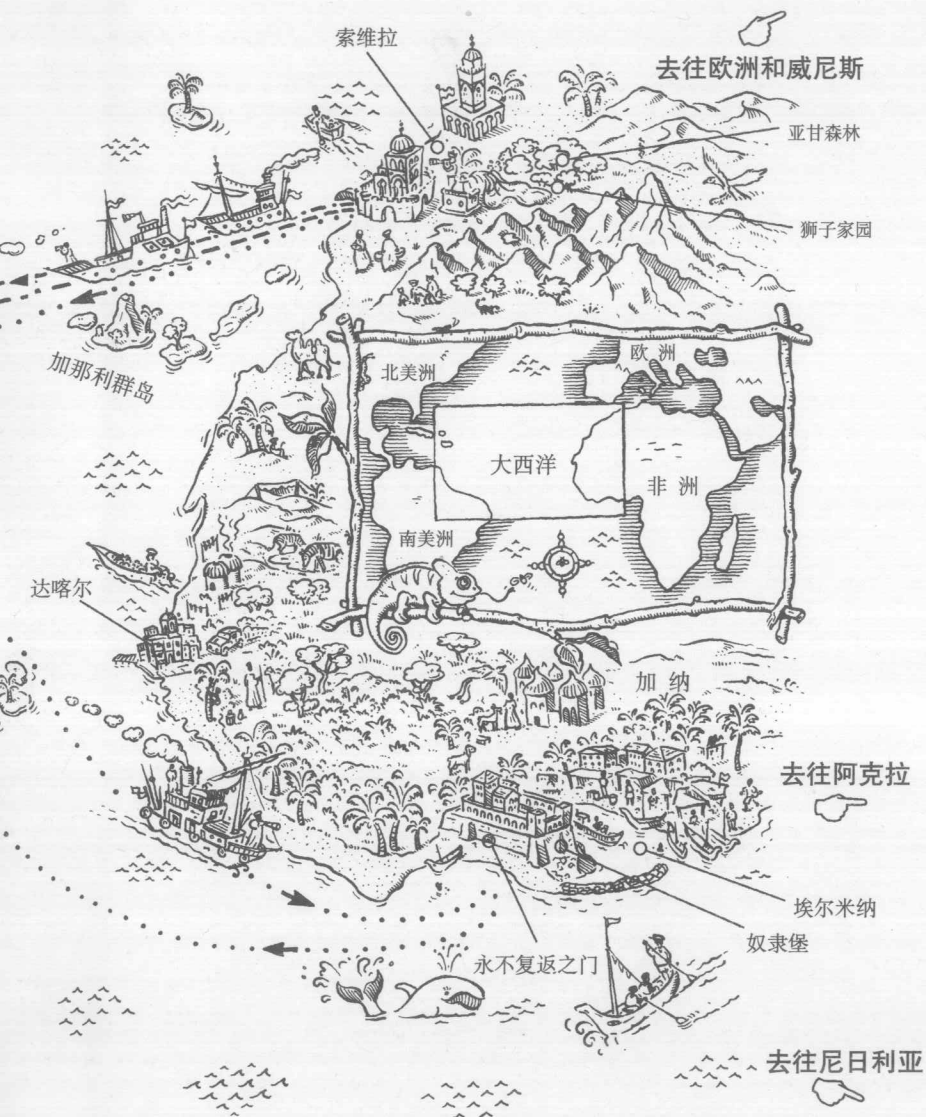
版 次: 2006 年 8 月第一版 2006 年 8 月第一次印刷

定 价: 68.00 元 (共三册)

Essaouira to the Caribbean

(从索维拉到加勒比地区)





老耶勒号船
(查理和拉斐在船上)



苏雷曼欢乐号船
(玛格达伦和艾尼巴在船上)



艾尔巴拉卡号船
(克劳迪奥、鲍里斯国王和狮子们在船上)



一个炎热的国度里，一个睡意十足的男孩在凉爽而宽大的屋子里用力地揉着自己的鼻子。查理·艾山迪，这位狮子的救护者，沉船事件的幸存者，发明哮喘良药的科学家的儿子，马戏团里的资深演员，同时也是一位猫语者，已经酣睡了整整三天，这是因为他的身体和神经完全松弛了下来。最近的几个月里，他被人一路追赶，穿过了欧洲好几个国家，带着六只从马戏团逃出来的狮子回到了他们的非洲老家，另外，还拯救了一个被克隆的史前动物，帮助发动了一场革命，经历了一次沉船事件，击倒了仇敌并且目睹了他的仓皇逃跑，最终，还找到了被绑架的父母。为了找到父母，他经历了种种磨难。可以说，他现在是一个非常幸福的



男孩。他有充分的理由大睡一觉。这场大觉让他恢复了元气，他开始在床上折腾起来。

他伸着懒腰，发现自己的双脚就要碰到床的另一头了。过去，他的两条腿常常只能在床的中间晃荡，除非故意往床的那头靠，才能碰到床的另一头。他已经长高了，为此他非常得意。

“妈妈！”他叫了一声，“我够得到床的那一头了！”

经历了所有的惊险之后，查理和父母重新相聚了。在摩洛哥巴巴里海岸附近的索维拉城里，在里亚德艾尔阿米拉这个异常美丽的旅馆里，他们又相聚在一起。现在大概是早上六点钟，一缕清晨的阳光轻柔地照在查理的脸上，他终于睡醒了。

“妈妈！”他又叫了一声。

从另一张床上清晰地传来一阵粗重的呼吸声，这是一位沉睡母亲的声音；除非房子着火，否则她是不会在这个时候醒过来的；也许，只有屋子真的着了火，她才会想想该怎么做。父亲正在打呼噜。事实上，整座房子都因为他的呼噜声而轻微晃动着。

“我需要量一下！”他叫道，“我又长高了！”

“啊，啊，你在说什么呢？”妈妈问他。

“总是这样，”查理想着，“我们已经有几个月没有见面了，经历了那么多事情，而现在，他们却只想睡觉。哼……”（他一直在呼呼大睡，并不知道父母常常深情地望着自己，希望自己能早点醒来，说说所有的冒险经历，不过，父母最终还是不忍心把他叫醒。）

查理终于爬了起来，走过去看看正躺在床上睡觉的父母。他



们相互偎依着，显得十分可爱。玛格达伦和艾尼巴的脑袋都靠在同一个枕头上。他冲着他们笑了笑。他们同样也经历了许多磨难。

“有的是时间。”他轻松地想到，决定先不叫醒父母。他穿上衣服（有人已经给他预备了一条新裤子和一件衬衫），这身衣服和那件马戏团夹克搭配，显得很酷；这件马戏团夹克早已千疮百孔，从和狮子一起逃跑的那个晚上起，他就一直把它穿在身上。它的金色穗带已经被汗水侵蚀，一半的纽扣都掉了，不过，他依然喜欢这件衣服。毕竟，他和这件夹克共患过难。

穿好衣服之后，他来到空无一人的旅馆院子里。他觉得有点饿了。他还希望找到谢尔盖，这位骨瘦如柴、患过敏症的猫朋友。尽管他的内心根本不像他的外表那样让人害怕，可是，丑陋的面目却妨碍他进入旅馆的厅堂。查理一直没有机会见到他，哦，有多长时间了？他睡了多长时间？肯定睡了好几天了。他们要找一家咖啡馆吃早饭。查理希望去变色龙曾经用猫语和他说话的那家咖啡馆。

谢尔盖住在旅馆外一条狭窄的胡同里，此刻，正在旅馆拐角处四仰八叉地躺着。他好像整个晚上都没睡觉。昨天晚上他待在一个酒吧里，与一些淘气的家伙在一起。他的黑色毛发稀疏地分布在瘦骨嶙峋的身体上，耳朵还是烂糟糟的（遇这是查理的过错。谢尔盖在一场打斗中被对手撕下耳朵，在威尼斯查理胡乱地给他缝上了），在清晨阳光的照耀下，他的尾巴似乎比以前更加光秃了。

“喂，谢尔盖！”查理叫了一声。

“啊，先生终于醒了！”谢尔盖用轻松而刺耳的英格兰北部口音回答他。“你还好吗，我的睡美人？睡了一个好觉吧？感觉怎么样？你尊敬的父母还好吗？他们脱离危险境地了吗？谢谢你们费心告诉我，那所著名旅馆里发生的事情，因为那里我是进不去的。我低声下气地在旅馆附近四处游荡，并不是想插手你们的事情，在与你还有马戏团那些猫科动物坐船穿越欧洲之后，最起码我应该知道现在发生了什么事情……”

“别埋怨了，谢尔盖，”查理边说边满怀柔情地抚摩着他那皮包骨头、疤痕累累的脑袋，“什么事儿都没有发生。我一直在睡觉，我的父母也都很好。”说到这里，他做了一个鬼脸。他的父母很好！他本人也很好！狮子们都回到了家乡，谢尔盖也到了这里，拉斐·萨德勒也夹着尾巴逃跑了，情况就是这样。当然，拉斐实际上是没有尾巴的。是的，一切都非常美妙！

“听到这样的消息，让我很高兴。”谢尔盖说道。尽管脾气暴躁，说话尖刻，不过，谢尔盖还是一只忠实的、真诚的、聪明的猫。“那么，早饭吃些什么？”

“蛋卷，糕点，芒果，巧克力牛角酥，蛋糕，蜂蜜，希腊扁面包，阿尔干油，还有许多芒果和酸奶……”查理越说越饿。

“我只吃鱼头，”谢尔盖坚定地說道，“我要到码头那里去，找一些吃的东西。一会儿在咖啡馆见。”

当玛格达伦察觉查理在和她说话的时候，她依然睡意正浓。



她翻了一下身，看了看旁边的一张床。“查理呢？哦，我的上帝，他又上哪儿了？”

她急忙下了床，艾尼巴正在楼下叫她。五分钟之后，她到了咖啡馆，查理正和一个绿色的小变色龙谈得火热。这个变色龙紧贴在阳台墙壁的爬藤植物上，与查理谈论着为什么变色龙竟然会说猫语。“我是一条了不起的变色龙。”这个动物说他的名字叫尼努。“我不光会变颜色，还会做很多事情！”

“查理。”玛格达伦喊道。她的红色头发有点乱七八糟的，身上的汗衫也皱巴巴的，看上去她似乎刚刚起床（事实上她的确刚刚起床）。她没有注意儿子身旁的那位小伙伴。

查理跳了过去，伸出双臂抱住了她。“嘿，妈妈！”他叫道。他大笑着，笑容似乎都要溢出他的脸庞了。玛格达伦也伸出双臂，紧紧地抱住了他。

“我们必须快点回到旅馆去，”她说，“在这里闲逛并不安全。快点！”

查理眯着眼看着妈妈。

“这里有敌人，查理，你知道吗？”她小声地说，把儿子拉到背阴处。“拉斐？考珀瑞西社区？我知道，我们已经摆脱了他们，不过，他们仍然在寻找着我们。快点……”

听到妈妈的话，查理立即明白了她的意思。拉斐可能就在附近。主广场上的咖啡馆阳台绝不是最佳的逗留场所，即便是太阳刚刚升起的清晨，这里也会有危险。

“明白了，”查理嘟囔着，“对不起。”



他恋恋不舍地看着尼努。变色龙撅起又长又宽的嘴巴，似乎在对着他做鬼脸。他的脖子后面有条褶子，两只眼睛可以分别看着不同的方向。

“快点。”玛格达伦一边催促着，一边拉起查理的胳膊，并且对待者做了一个抱歉的表情；当时这位侍者正等着查理点菜。玛格达伦很清楚小城镇的生活方式，什么事情都逃脱不了人们的眼睛。

他们拐到一条小路上，急匆匆地向旅馆走去。这里还比较安全。玛格达伦对查理说：“查理，我们必须非常小心。所有的人都要非常小心。”

这个时候，瘦骨嶙峋的谢尔盖又出现在查理的脚边。“好啦，也不用等我啦，”他埋怨道，“整整三天都不理我，和我一起出来吃饭，又把我晾在一边，你们为什么不……”

“噢，安静一点，谢尔盖。”查理温柔地说。

玛格达伦朝下看了看。她知道查理正在和猫说着话，不过，她对这样的做法一直很不习惯。

“嘿，”她说道，“这是一只从法国来的猫。真是这样！真是不同寻常啊！”

“妈妈，这是谢尔盖；谢尔盖，这是我的妈妈。”查理介绍道。

“谢尔盖！”玛格达伦叫了一声。“噢！”她对谢尔盖笑了笑。谢尔盖在考珀瑞西社区见过她和艾尼巴，他们遭到绑架后就被带到了那里。谢尔盖把他们带了出去，也就是说，使他们脱离了危



险的境地。玛格达伦不知道该怎么称呼他。查理曾经告诉过她，猫一般都懂得人类的意思，但是，即便是这样也……“噢！”她又叹息了一声。

“喵！”谢尔盖也叫了一声，同时舔了一下胡须。听起来，这一声猫叫和玛格达伦的感叹词“噢”有着异曲同工之妙。玛格达伦不由地笑出了声。

回到旅馆之后，艾尼巴伸出坚强有力的臂膀拥抱了查理。他能够感觉到儿子强有力的心跳，而且他还注意到，儿子长高了，肩膀也变宽了。

“嗨，我的孩子，”他说道，“能在这里见到你，真是太高兴了，不过，你能不能想办法坐下来，不要一会儿又不见了？既然回来了，就不要再乱跑了。”

院子里，早饭已经预备好了。“我要一杯咖啡。”玛格达伦说道。

“解释一下发生的事情。”艾尼巴说，脸上露出了硕大无朋的笑容。

要说的事情真是太多了。查理开始讲起来，他讲得很快，父母听得目瞪口呆。

“嗯，”他说道，“拉斐·萨德勒绑架了我，然后我逃脱了，因为你们也不见了，所以我又去找你们，最后来到喀耳刻号船上。这艘马戏团的船正开往巴黎，就在这艘船上，我和一些狮子成了朋友，他们被那个名叫麦克莫的驯狮人下了毒。后来，我帮



助这些狮子逃跑，登上了开往威尼斯的火车，因为我觉得你们就在那里。在火车上，我们遇到了保加利亚的国王，下了火车之后，我们住进了国王的宫殿，不过，国王侍卫长爱德华耍了点小聪明，把我们（我和那些狮子们）带到了威尼斯总督那里，这位总督相当于威尼斯的国王。于是我们不得不再次逃跑。一个凤尾船水手帮了我们，因为他们希望摆脱总督的统治，而谢尔盖，你知道谢尔盖……”

“不认识他。谁是谢尔盖？”艾尼巴问。

“他是一只瘦猫，帮助过我们逃离考珀瑞西社区。他还帮助我们穿越了那个巨型的垃圾场。”玛格达伦回答，“现在他就在这里，就在旅馆的外面。”

“我当然知道他，只是不知道他的名字。”艾尼巴解释道。

查理的父母无法与猫交谈，直到现在查理都觉得这是一件很奇怪的事情。

“是的，就是他，他离开巴黎之后又露面了，还有普里莫，那个长着剑齿、已经绝种的狮子，人们是根据化石才把他克隆出来的。爱德华给他装上了人工翅膀，所有的威尼斯人都以为他就是圣马可的狮子，他现在还在那里，与克劳迪奥在一起。克劳迪奥是一个凤尾船水手，他给了我们一艘太阳能船，我们就是乘坐这艘船来到这里的，只是，我们的船在半路上沉没了，而麦克莫和拉斐一直追踪着我们，不过，我已经发现了过敏症的秘密，还有你们被绑架的原因，因为你们发明了治疗哮喘病的良药……”

玛格达伦吃惊地看着他。“你在说什么？”她问，“说得慢



一点。”

0111750

艾尼巴提的问题更加准确。“你是怎样发现过敏症的？”他问查理。

“我也不知道是怎么回事，”查理回答，“动动脑筋呗。不知什么原因，一些猫比另外一些猫更容易患过敏感症，他们使很多孩子重新染上了哮喘病；因为人类无力承担疾病的治疗费用，他们把就猫赶出了家门，猫之间的争斗也越来越激烈。谢尔盖就是一只患过敏感症的猫……不过，你们那里的情况怎么样？”

“拉斐捉弄了我们。”玛格达伦说着，看上去她有点窘迫。“我们被带到一艘潜水艇里，以后又被带上火车，又被带到了另一个地方。你知道考珀瑞西社区吗，查理？”

“当然知道，”查理回答，“他们就是那些不让你们使用哮喘良药的人。”

“你是怎么知道这些的？”艾尼巴饶有兴趣地问查理。

“猫告诉我的。”查理说道。

“猫知道这些情况吗？”玛格达伦急切地问道，“他们知道所有的事情吗？”

“当然，”查理回答妈妈。他感到很纳闷，自己的父母怎么会如此迟钝。“他们知道有人在制造过敏感症，人类的基因产生了变化，孩子们会重新染上哮喘病。他们所以这样做，是因为汽车已经绝迹了，汽车再也不会给孩子带来哮喘病了；他们知道你们，知道那些治疗哮喘的良药。你们是两个英雄！他们觉得你们非常了不起！”



就在这个时候，一个美丽的红发女子出现在母亲的身后。

“早上好，梅布尔。”艾尼巴说道，“睡得好不好？看看，查理终于醒过来了！”

看到这个女人，查理不仅是睡意全无，而且感到恐惧。

“怎么——！”查理喊道，“怎么会是这样！她到这里来做什么！”

“是猫告诉你的吗？”梅布尔问道，“是猫告诉你的吗？”她的眼睛发出耀眼的光芒，紧紧盯着查理。

查理也盯着她看。他彻底糊涂了。

“查理，”玛格达伦说道，“这就是你的姨妈梅布尔！”

查理眨了眨眼睛。怎么会是姨妈梅布尔？她不是姨妈，她是梅布尔·斯塔克，世界著名的驯虎师，是麦克莫的女朋友。

“她是我的姐姐。”玛格达伦告诉查理。她仔细地观察着查理的表情，关注着他对这个消息的反应。

查理又眨了一下眼睛。

“你真的能和猫交谈吗？”梅布尔问查理。

“坐下来吧，梅布尔。”玛格达伦说道，“他有点害怕。你需要来点咖啡吗？”

查理很难适应这种戏剧性的变化。上次看见这个女人的时候，她正和查理的两个不共戴天的仇敌——麦克莫和拉斐亲密地闲逛。她是怎么突然来到这里的，并且居然成了自己的姨妈？为什么妈妈会给她端来咖啡，显然是让自己和这个女人一起吃早饭？他不希望她这样地看着自己。他向妈妈投去责难的目光。



“梅布尔！”玛格达伦喊了一声，“克制一点。来点咖啡吧？让他放松一些。”

玛格达伦的话打断了梅布尔的思绪。

“哦，好的。”她说道，“清咖啡。谢谢！”她从桌子旁拉出一把椅子，在玛格达伦和艾尼巴之间坐了下来。

“你可以告诉她你的情况，”玛格达伦对儿子说，“没关系的。”

查理通常不愿透露自己的特殊本领。他很清楚，这不是一件值得夸耀的事情。不过，要是妈妈说这样做没有关系，要是这个女人真是自己的姨妈……即便她曾经是麦克莫的女朋友……

“我的确能和猫交谈。”他说道。

梅布尔的绿眼睛睁得更大了。麦克莫曾经告诉过她，查理是一个会说猫语的孩子，不过她很难相信这种说法。

“告诉我，”梅布尔急切地问道，“这到底是怎么回事？”

听到了她的问话，查理意识到了某种特别的意味，她在妒嫉自己。当麦克莫知道查理会说猫语的时候，也是非常妒嫉自己的。查理感到自己很有力量，因为连成年人都在妒嫉他。不过，他也感到了一份紧张。假如他们想获得这种本领，说不定就会想办法从自己身上夺走。

“小时候，我被一只小豹子抓伤过，事情发生在加纳。”他说，“然后就发生了某种奇怪的基因交换现象，彼此的血液相互交融了。具体的过程我也不清楚。”

“你能和老虎交谈吗？”梅布尔进一步问。



查理突然对她的问题感到厌烦。他很想对她说，“走开！”但是，他是一个讲礼貌的孩子。他只是对她喊道：“你怎么是我的姨妈！你从来就不是我的姨妈！”

查理也想到过，她的确很像玛格达伦：红红的头发，雪白的皮肤。查理过去在马戏团看到她和麦克莫在一起的时候，一直没有注意过这些。他只是觉得，这个女人很漂亮，她的笑声很响亮，还有她出名的驯虎表演，以及那件白色的皮质猫服。

“我——”梅布尔说到一半又止住了。玛格达伦小心地注视着如何措辞。“我在很小的时候就从家里跑了出来，加入了马戏团的行列，查理。我跑出来以后，一直没告诉别人我去了哪里。玛格达伦曾经来马戏团四处找你，这是我出走后第一次见到家人。”

现在，查理觉得事情有点意思了。

“上帝啊，”他说道，“为什么要这么做？难道外婆很难相处吗？我向来觉得她非常慈祥，她对我特别好……”

梅布尔的嘴唇微微地蠕动着，样子很古怪，看上去有点忐忑不安。艾尼巴善意地摸了一下她的膝盖。玛格达伦一动不动地站在那里，紧盯着梅布尔。

查理看着这些大人，一点也不知道他们之间的感受。说句老实话，他们之间居然还感情很深，这让查理觉得十分尴尬。

“嗯，噢，”他支支吾吾地说着，希望改变一下话题，使大家摆脱尴尬的处境。同时，他还想知道，除了给自己领来一个匪夷所思的姨妈之外，父母那里到底发生了什么事情。“那么，

